

CARMEN PÉREZ GARCÍA*

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

MARÍA LLANOS FLORES MADRONA

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

ISABEL MARTÍNEZ LÁZARO

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

INMACULADA TRAVER BADENES

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

PABLO D'ANTONI

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

TERESA ALAPONT MILLET

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

LIVIO FERRAZZA

Institut Valencià de Conservació i Restauració
de Béns Culturals
Valencia, España

jperez@ivcr.es

*Autor para la correspondencia

**CONSERVACIÓN Y
RESTAURACIÓN DE UNA
MAQUETA DE HOJALATA
DEL ALTAR MAYOR DE
LA COLEGIATA DE XÀTIVA
(VALENCIA)**

Es una réplica del siglo XIX, en hojalata, considerada modelino del Altar Mayor de la Colegiata de Xàtiva (1808). Su policromía recuerda, con las corlas doradas y marmolizados, el aspecto del monumento original. Presentaba un estado de conservación desfavorable, mostrando deterioros provocados por el paso del tiempo, la problemática de los materiales, así como por un almacenamiento y manipulación inadecuada. Dichas circunstancias, provocaron la formación de focos de corrosión generalizados, lagunas y craquelados en el estrato pictórico, deformaciones y acumulación de suciedad superficial. También mostraba reparaciones anteriores que habían provocado daños estéticos y la base de madera estaba partida, con una grieta producida por la carcoma. Se analizaron distintas micromuestras de la policromía para determinar los materiales empleados en la ejecución de la obra. Se propuso una línea de intervención que solucionara las deformaciones, las faltas estructurales, pérdidas pictóricas y aspectos estéticos, asegurando al máximo la conservación de la obra.

This is a 19th century tinsplate replica, considered to be a small sketch of the High Altar of the Collegiate Church of Xàtiva (1808). The polychromy, together with the gilding and marble-like finishes, are reminiscent of the original monument. The object was in a poor state of conservation it showed signs of deterioration due to the passage of time and problems associated with the materials as well as inappropriate storage and handling. Such circumstances have given rise to the formation of overall corrosion spots, lacunae and cracks in the pictorial layer, as well as deformations and the accumulation of surface dirt. It also showed signs of previous repairs that had given rise to aesthetic damages and the wooden base was broken, with a crack caused by woodworm. Different paint micro-samples were analysed in order to determine the materials used in the object. A course of intervention was proposed to address the deformed areas, structural damages, pictorial losses and aesthetic aspects, ensuring optimal conservation of the object.

Ceci est une réplique en fer blanc du XIX^e siècle, considérée comme le modèle réduit du maître-autel de l'église collégiale de Xàtiva (1808). La polychromie, associée à la dorure et aux finitions imitant le marbre, rappellent le monument d'origine. L'objet était en mauvais état de conservation, porteur de signes de dégradation dus au passage du temps et à des problèmes relatifs aux matériaux ainsi qu'à de mauvaises conditions de manipulation et d'entreposage. Ces circonstances ont donné lieu à la formation de taches de corrosion sur l'ensemble de l'objet, de lacunes et de craquelures dans la couche picturale, ainsi qu'à des déformations et à l'accumulation de salissure en surface. Il présentait également des traces de réparations antérieures ayant entraîné des dommages esthétiques, et le socle en bois était cassé et présentait une craquelure causée par des vers du bois. Plusieurs microéchantillons de peinture ont été analysés afin de déterminer les matériaux employés dans l'exécution de cet objet. Un protocole d'intervention a été proposé en vue de traiter les zones altérées, les dommages structurels, les lacunes picturales et les aspects esthétiques, afin de garantir une conservation optimale de l'objet.